

بارم‌بندی درس عربی - پایه هفتم
دوره اول متوسطه - سال تحصیلی ۹۷-۱۳۹۶

امتحان کتبی

نوبت اول (از درس اول تا پایان درس چهارم)				
جمع	نمره	موضوع	شماره	مهارت های زبانی
نمره ۷/۵	۵/۵	ترجمه جمله های عربی به فارسی (دو نمره از سخنان حکیمانه)	۱	مهارت ترجمه
	۱	تکمیل ترجمه ناقص (چهار کلمه)	۲	
	۱	انتخاب ترجمه درست (پرسش دو گزینه ای)	۳	
نمره ۲/۵	۱	نوشتن اسم هر تصویر به زبان عربی (چهار تصویر)	۱	مهارت واژه شناسی
	۰/۵	مترادف و متضاد (دو مورد)	۲	
	۰/۵	نوشتن معنای کلمه در جمله (دو مورد)	۳	
	۰/۵	تشخیص کلمه ناهماهنگ در میان چهار کلمه (دو مورد)	۴	
نمره ۱	۱	شناخت و تشخیص اسم های مثنی، جمع مذکر سالم، جمع مؤنث سالم و جمع مکسر و اسم اشاره در جمله	۱	مهارت شناخت و کاربرد قواعد
نمره ۲	۰/۵	پر کردن جاهای خالی با کلمات مناسب (سؤال دو گزینه ای)	۱	مهارت درک و فهم
	۰/۵	سؤال جور کردنی از کاربرد واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به ستون دوم» یا ارائه سه کلمه که یکی اضافه است و دو جمله دارای جای خالی که باید جای خالی با کلمه مناسب کامل شود.	۲	
	۱	درک مطلب (ارائه متن و طراحي ۴ سؤال) یا ارائه چهار جمله و تعیین درست و غلط آن ها بر اساس مفهوم هر جمله)	۳	
نمره ۲	۲	پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای به جمله های دارای حروف و اسماء استفهام. شامل چهار جمله پرسشی با «هل یا أ، این، من، ما، ما هو، ما هی، ماذا و کم»	۱	مهارت مکالمه
۱۵	۱۵	جمع نمره ها		

تذکرات: (برای طرّاحی سؤال در نوبت اوّل و میان نوبت اول)

- ۱- در هر آزمونی تنها دانش آموز نیست که آزموده می شود؛ در حقیقت خود معلّم و نظام آموزشی نیز آزموده می شود.
- ۲- طرّاحی و آماده سازی سؤالات امتحانی دست کم به یک روز کامل وقت نیاز دارد.
- ۳- طراح در طرّاحی سؤالات امتحانی مجاز است تا یک نمره در بارم بندی تغییراتی اجرا نماید.
- ۴- بار اصلی سؤالات امتحانی ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که باید دارای تنوع باشد.
- ۵- در بسیاری از موارد سؤالات بخش های مختلف با هم تلفیق می شوند و تفکیک مهارت های زبانی امکان ندارد. مثلاً در بخش مهارت ترجمه، امکان دارد در یک جمله چند مفهوم مختلف هم زمان با همدیگر بیاید.
- ۶- در طرّاحی سؤالات مترادف و متضاد باید توجه داشت که در نیمه نخست کتاب، بیشتر متضاد وجود دارد تا مترادف و نباید از دانش آموز خواست مترادف و یا متضاد کلمه ای را از حفظ بنویسد بلکه همانند تمرینات موجود در کتاب باید سؤال داده شود.
- ۷- فونت های **Simplified Arabic ، Traditional Arabic ، B Badr ، Adobe Arabic** برای تایپ سؤالات امتحان عربی مناسب هستند.
- ۸- طرّاحی سؤالات امتحانی در میان نوبت و نوبت اول و دوم باید از ۱۵ نمره باشد و در خود برگه امتحانی میزان کسب نمره شفاهی به تفکیک (روان خوانی و مکالمه) مشخص شود. به عبارت دیگر چنانچه سؤالات امتحان ۱۲ مورد است؛ مورد سیزدهم درج نمره روان خوانی و مورد چهاردهم درج نمره مکالمه است.
- ۹- در بخش قواعد شیوه طرح سؤال باید مانند کتاب درسی باشد و مطلقاً از «ساختن» خودداری کرد؛ برای مثال طرح چنین سؤالی کاملاً مردود است: جمله «هذا الرجل طيب.» در امتحان داده شود. سپس زیر هذا و الرجل نقطه چین داده شود و به جای طيب ، طبيبات داده شود تا دانش آموز جمله را بازنویسی کند و به پاسخ «هؤلاء النساء طبيبات.» برسد. در این بخش سؤالات تعریفی نیز داده نمی شود.
- ۱۰- سؤالات چند گزینه ای باید فقط دو گزینه داشته باشد. (جز بخش کلمات ناهماهنگ که چهار کلمه داده می شود).
- ۱۱- از طرّاحی سؤالات معماگونه، وجه اختلاف، شاذّ و خارج از اهداف آموزشی در امتحان خودداری گردد، مانند اینکه مفرد (علماء ملائکه، احادیث) چیست؟ (علیم، ملائک یا ملوک، أجدوثة، بنات، نيات، أمهات، سماوات و سبعین چه جمعی هستند؟ طرح سؤال از معدود، تطابق عدد و معدود

بارم‌بندی درس عربی - پایه هفتم
دوره اول متوسطه - سال تحصیلی ۹۷-۱۳۹۶

بارم‌بندی امتحان کتبی

نوبت دوم (از درس اول تا پایان درس چهارم تقریباً ۴ نمره و درس پنجم تا دوازدهم تقریباً ۱۱ نمره)				
جمع	نمره	موضوع	شماره	مهارت های زبانی
۷/۵ نمره	۵/۵	ترجمه جمله های عربی به فارسی (دو نمره از سخنان حکیمانه)	۱	مهارت ترجمه
	۱	تکمیل ترجمه ناقص (چهار کلمه)	۲	
	۱	انتخاب ترجمه درست (پرسش دو گزینه ای)	۳	
۲/۵ نمره	۱	نوشتن نام هر تصویر به زبان عربی (چهار تصویر)	۱	مهارت واژه شناسی
	۰/۵	مترادف و متضاد (دو مورد)	۲	
	۰/۵	نوشتن معنای کلمه در جمله (دو مورد)	۳	
	۰/۵	تشخیص کلمه ناهماهنگ در میان چهار کلمه (دو مورد)	۴	
۱ نمره	۱	شناخت و کاربرد فعل ماضی در جمله (سؤال از تبدیل و ساختن مطلقاً طرح نگردد.)	۱	مهارت شناخت و کاربرد قواعد
۲ نمره	۰/۵	پر کردن جاهای خالی با کلمات مناسب (سؤال دو گزینه ای)	۱	مهارت درک و فهم
	۰/۵	سؤال جور کردنی از کاربرد واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به ستون دوم» یا ارائه سه کلمه که یکی اضافه است و دو جمله دارای جای خالی که باید جای خالی با کلمه مناسب کامل شود.	۲	
	۱	درک مطلب (ارائه متن و طرأحی ۴سؤال) یا ارائه چهار جمله و تعیین درست و غلط آن ها بر اساس مفهوم هر جمله)	۳	
۲ نمره	۲	پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای به جمله های دارای حروف و اسماء استفهام. شامل چهار جمله پرسشی با «هل یا أ، این، من، ما، ما هو، ما هی، ماذا و کم»	۱	مهارت مکالمه
۱۵	۱۵	جمع نمره ها		

تذکرات برای طراحی سؤال درس عربی در نوبت دوم و میان نوبت دوم

۱. در هر آزمونی تنها دانش آموز نیست که آزموده می شود؛ در حقیقت خود معلم و نظام آموزشی نیز آزموده می شود.
۲. طراحی و آماده سازی سؤالات امتحانی دست کم به یک روز کامل وقت نیاز دارد.
۳. طراح در طراحی سؤالات امتحانی مجاز است تا یک نمره در بارم بندی تغییراتی اجرا نماید.
۴. بار اصلی سؤالات امتحانی ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که باید دارای تنوع باشد.
۵. در بسیاری از موارد سؤالات بخش های مختلف با هم تلفیق می شوند و تفکیک مهارت های زبانی امکان ندارد. مثلاً در بخش مهارت ترجمه، امکان دارد در یک جمله چند مفهوم مختلف هم زمان با همدیگر بیاید.
۶. در طراحی سؤالات مترادف و متضاد باید توجه داشت که در نیمه نخست کتاب، بیشتر متضاد وجود دارد تا مترادف و نباید از دانش آموز خواست مترادف و یا متضاد کلمه ای را از حفظ بنویسد بلکه همانند تمرینات موجود در کتاب باید سؤال داده شود.
۷. فونت های **Simplified Arabic** ، **Traditional Arabic** ، **B Badr** ، **Adobe Arabic** برای تایپ سؤالات امتحان عربی مناسب هستند.
۸. سؤالات چند گزینه ای باید فقط دو گزینه داشته باشد. (جز بخش کلمات ناهماهنگ که چهار کلمه داده می شود).
۹. از طراحی سؤالات معماگونه، وجه اختلاف، شاذ و خارج از اهداف آموزشی در امتحان خودداری گردد، مانند اینکه مفرد (علماء ملائکه، احادیث) چیست؟ (علیم، ملائک یا ملک، أجدوثة)، بنات، نيات، أمهات، سماوات و سبعین چه جمعی هستند؟ طرح سؤال از معدود، تطابق عدد و معدود
۱۰. طرح ۴ نمره از مطالب نوبت اول و ۱۱ نمره از نوبت دوم تقریبی است. بسیاری از مفاهیم در نیمه دوم کتاب با نیمه اول تلفیق شده است. منظور این است که در امتحان پایان سال، بیشتر از نیمه دوم (فعل ماضی) سؤال طرح گردد.
۱۱. بارم بندی امتحان خرداد و شهریور مانند هم است.
۱۲. طراحی سؤالات امتحانی در میان نوبت و نوبت اول و دوم باید از ۱۵ نمره باشد و در خود برگه امتحانی میزان کسب نمره شفاهی (روان خوانی و مکالمه) مشخص شود. به عبارت دیگر چنانچه تعداد سؤالات امتحان ۱۲ مورد است؛ مورد سیزدهم درج نمره روان خوانی و مورد چهاردهم درج نمره مکالمه است. (در امتحان نهایی یا کشوری مطابق قانون حوزه عمل می شود).
۱۳. در بخش قواعد شیوه طرح سؤال باید مانند کتاب درسی باشد و مطلقاً از «ساختن» خودداری کرد؛ برای مثال طرح چنین سؤالی کاملاً مردود است: جمله «ذلک الولد کتب درسه» در امتحان داده شود. سپس زیر «ذلک الولد کتب» نقطه چین داده شود و به جای درسه، درسها داده شود تا دانش آموز جمله را بازنویسی کند و به پاسخ «تلک البنت کتبت درسها» برسد. در این بخش سؤالات تعریفی نیز داده نمی شود.

بارم‌بندی عربی - پایه هفتم

دوره اول متوسطه سال تحصیلی ۹۷-۱۳۹۶

بارم بندی امتحان شفاهی

نوبت اول و دوم			
مهارت ها	شماره	موضوع	نمره
مهارت های خواندن، شنیدن، سخن گفتن	۱	روان خوانی (خواندن بدون مکث و خطا و تلفظ صحیح مخارج حروف)	۳
	۲	مکالمه ساده در حد کتاب درسی به صورت پاسخ کوتاه به جمله های پرسشی (دارای ما، ماذا، ما هو، ماهی، مَنْ، لِمَنْ، أين، مِنْ أين، كم، هل، أ)	۲
جمع نمره ها			۵

تذکرات:

- تلفظ صحیح مخارج حروف خاص زبان عربی (ث، ح، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، ق، و) کاری دشوار است و از عهده بسیاری دانش آموزان بر نمی آید؛ لذا درخواست می گردد از سختگیری در این زمینه خودداری شود و فقط از دانش آموزان خواسته شود که سعی کنند حتی الامکان حروف خاص را درست بر زبان آورند.
- در پاسخ به جمله های پرسشی به پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای بسنده شود؛ مثلاً اگر در پاسخ سؤال «هل أنت من ایران؟» بگوید: «نعم» کاملاً درست است و نیازی نیست پاسخ دهد: «نعم؛ أنا من ایران.» در بخش مکالمه فهم سؤال نیمی از نمره را دارد.
- یکی از موارد امتحانی می تواند این باشد که از دانش آموز بخواهیم خودش را به زبان عربی در دو دقیقه معرفی کند. سؤالات بخش مکالمه باید بسیار ساده و ابتدایی باشد. تنها جایی که از دانش آموز (ساختن) خواسته شده است همین بخش مکالمه است. پرسش های این بخش باید در نهایت سادگی باشند زیرا دانش آموز در آغاز راه یادگیری زبان عربی است. نمونه سؤالاتی که می توان پرسید عبارتند از: هل أنت من مصر؟ / أنت کاظم؟ / ما اسمک؟ / من أنت؟ / لمن هذه الحقیقه؟ / کم قلما هنا؟ کیف حالک؟

تذکرات: (برای طراحی سؤال در نوبت اول و دوم)

- در طراحی سؤالات امتحانی طراح مجاز است تا یک نمره در بarm بندی تغییراتی اجرا نماید.
- بار اصلی سؤالات امتحانی ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که باید تنوع داشته باشد.
- در بسیاری از موارد سؤالات بخش های مختلف با هم تلفیق می شوند و تفکیک مهارت های زبانی امکان ندارد. مثلاً در بخش مهارت ترجمه، امکان دارد در یک جمله چند مفهوم مختلف هم زمان بیاید.
- در طراحی سؤالات مترادف و متضاد فقط از موارد طرح شده در کتاب سؤال طراحی شود و چنین سؤالی طرح نشود: «متضاد أمس را بنویسید.» بلکه سؤال داده شود «کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید.»

بارم‌بندی عربی - پایه هشتم نوبت اول
(از درس اول تا پایان درس پنجم) ۱۵ نمره
دوره اول متوسطه - سال تحصیلی ۹۷-۱۳۹۶

بارم بندی امتحان کتبی

جمع	نمره	موضوع	شماره	مهارت‌های زبانی
۷ نمره	۴.۵	ترجمه جمله های عربی به فارسی	۱	مهارت ترجمه
	۲	ترجمه آیات و حکمت ها از عربی به فارسی	۲	
	۰/۵	انتخاب گزینه درست در ترجمه جمله عربی به فارسی (دو جمله)	۳	
۲ نمره	۰/۵	نوشتن اسم هر تصویر به زبان عربی (دو تصویر)	۱	مهارت واژه شناسی
	۰/۵	مترادف و متضاد (همانند تمرینات کتاب)	۲	
	۰/۵	نوشتن معنای کلمه در جمله (زیر دو کلمه در جمله خط کشیده شود و ترجمه آنها خواسته شود.)	۳	
	۰/۵	تشخیص کلمه ناهماهنگ در میان چهار گزینه (دو مورد)	۴	
۲ نمره	۰/۵	تشخیص فعل ماضی و مضارع در جمله	۱	مهارت شناخت و کاربرد قواعد
	۰/۵	تعیین فعل ماضی مناسب در جای خالی جمله (سؤال دو گزینه ای مانند تمرین پنجم درس دوم)	۲	
	۱	تعیین فعل مضارع مناسب در جای خالی جمله (سؤال دو گزینه ای مانند تمرین پنجم درس چهارم)	۳	
۳ نمره	۱	سؤال جور کردنی از کاربرد واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به ستون دوم» (چهار مورد) و یا ارایه پنج کلمه که یکی اضافه است و چهار جمله دارای جای خالی که باید جای خالی با کلمه مناسب کامل شود. و یا پر کردن جاهای خالی با گزینه های مناسب (سؤال دو گزینه ای)	۱	مهارت درک و فهم
			۲	
	۲	درک مطلب (ارایه متن و طرأحی چهار سؤال با چهار کلمه پرسشی خوانده شده) (ارایه چهار جمله و تعیین درست و غلط آنها بر اساس مفهوم هر جمله یا بر اساس متن ارایه شده در برگه امتحانی)		
۱ نمره	۱	پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای به جمله های پرسشی مصور دارای حروف و اسماء استفهام. شامل دو جمله پرسشی با «هل یا أ، این، من، ما و ما هوَ و ما هی و ماذا، کم»	۱	مهارت مکالمه
	۱۵	جمع نمره ها		

فونت های Simplified Arabic ، Traditional Arabic ، B Badr ، Adobe Arabic برای تایپ سؤالات
امتحان عربی مناسب اند.

طراحی سؤالات امتحانی در میان نوبت و نوبت اول و دوم باید از ۱۵ نمره باشد و در برگه امتحانی میزان کسب نمره شفاهی به تفکیک (روان خوانی و مکالمه) مشخص شود. به عبارت دیگر چنانچه سؤالات امتحان ۱۲ مورد است؛ مورد سیزدهم درج نمره روان خوانی و مورد چهاردهم درج نمره مکالمه است.

در بخش قواعد شیوه طرح سؤال فقط بر مبنای تشخیص فعل ماضی و مضارع در جمله و تعیین فعل مناسب برای جای خالی است؛ مثال: در جای خالی فعل مناسب بنویسید. أنا ... إلى البيت الآن. (أرجع □ رجعت □)

سؤالات چندگزینه ای باید فقط دو گزینه داشته باشد. (جز بخش کلمات ناهماهنگ که چهار کلمه داده می شود). ترجمه جمله یا کلمه از فارسی به عربی در امتحان طراحی نشود.

بارم بندی امتحان کتبی عربی - پایه هشتم نوبت دوم
(از درس اول تا پنجم تقریباً ۴ نمره و درس ششم تا پایان درس دهم تقریباً ۱۱ نمره)
دوره اول متوسطه - سال تحصیلی ۹۷-۱۳۹۶

مهارت های زبانی	شماره	موضوع	نمره	جمع
مهارت ترجمه	۱	ترجمه جمله های عربی به فارسی	۴/۵	۷ نمره
	۲	ترجمه آیات و حکمت ها از عربی به فارسی	۲	
	۳	انتخاب گزینه درست در ترجمه جمله عربی به فارسی (دو جمله)	۰/۵	
مهارت واژه شناسی	۱	نوشتن اسم هر تصویر به زبان عربی (دو تصویر)	۰/۵	۲ نمره
	۲	مترادف و متضاد (همانند تمرینات کتاب)	۰/۵	
	۳	نوشتن معنای کلمه در جمله (زیر دو کلمه در جمله خط کشیده شود و ترجمه آنها خواسته شود.)	۰/۵	
	۴	تشخیص کلمه ناهماهنگ در میان چهار گزینه (دو مورد)	۰/۵	
مهارت شناخت و کاربرد قواعد	۱	تشخیص فعل ماضی و مضارع در جمله	۰/۵	۲ نمره
	۲	تعیین فعل ماضی مناسب در جای خالی جمله (سؤال دو گزینه ای مانند تمرین پنجم درس دوم)	۰/۵	
	۳	تعیین فعل مضارع مناسب در جای خالی جمله (سؤال دو گزینه ای مانند تمرین پنجم درس چهارم)	۱	
مهارت درک و فهم	۱	سؤال جور کردنی از کاربرد واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به ستون دوم» (چهار مورد) و یا ارایه پنج کلمه که یکی اضافه است و چهار جمله دارای جای خالی که باید جای خالی با کلمه مناسب کامل شود. و یا پر کردن جاهای خالی با گزینه های مناسب (سؤال دو گزینه ای)	۱	۳ نمره
	۲	درک مطلب (ارایه متن و طرّاحی چهار سؤال با چهار کلمه پرسشی خوانده شده) (ارایه چهار جمله و تعیین درست و غلط آنها بر اساس مفهوم هر جمله یا بر اساس متن ارایه شده در برگه امتحانی)	۲	
مهارت مکالمه	۱	پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای به جمله های پرسشی مصوّر دارای حروف و اسماء استفهام. شامل دو جمله پرسشی با «هل یا أ، این، من، ما و ما هو و ما هی و ماذا، کم، لماذا، متی، کیف» ترجیحاً با «لماذا، متی یا کیف» سؤال طرّاحی شود.	۱	۱ نمره
جمع نمره ها			۱۵	

تذکرات: (برای طرّاحی سؤال در نوبت اول و دوم)

- طرح ۴ نمره از مطالب نوبت اول و ۱۱ نمره از نوبت دوم تقریبی است. بسیاری از مفاهیم در نیمه دوم کتاب با نیمه اول تلفیق شده است.
- بار اصلی سؤالات امتحانی ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که باید تنوع داشته باشد.
- از افعال ثلاثی مجرد صحیح و سالم در امتحان سؤال داده شود؛ در کتاب درسی افعالی مانند قال و يقول نیز به کار رفته است. اگر در طرح سؤال فعل غیر ثلاثی مجرد صحیح و سالم مستقیماً مورد سؤال واقع نشود اشکالی در طرح آن نیست. مانند اینکه ترجمه جمله ای از جملات کتاب خواسته شود که این فعل در آنها به کار رفته است. هر چند بهتر آن است که در طرح سؤال از چنین افعالی پرهیز شود.
- از طرّاحی سؤالات معماً گونه، وجه اختلاف، شاذّ و خارج از اهداف آموزشی در امتحان خودداری گردد.
- بارم بندی امتحان خرداد و شهریور مانند هم است.
- طرّاحی سؤالات امتحانی در میان نوبت و نوبت اول و دوم باید از ۱۵ نمره باشد و در خود برگه امتحانی میزان کسب نمره شفاهی (روان خوانی و مکالمه) مشخص شود. به عبارت دیگر چنانچه تعداد سؤالات امتحان ۱۲ مورد است؛ مورد سیزدهم درج نمره روان خوانی و مورد چهاردهم درج نمره مکالمه است.
- طرح سؤال قواعد مطابق بارم بندی باشد و از طرح سؤال ذکر صیغه، تبدیل فعل جمله ای از غایب به مخاطب و بازنویسی آن خودداری گردد. در بخش قواعد شیوه طرح سؤال فقط بر مبنای تشخیص فعل ماضی و مضارع در جمله و تعیین فعل مناسب برای جای خالی است؛ مثال: در جای خالی فعل مناسب بنویسید. هؤلاءِ اللاعبون ... فی الملعب بعد دقیقتين. (لعبتِ □ سیلعبون □)
- سؤالات چند گزینه ای باید فقط دو گزینه داشته باشد. (جز بخش کلمات ناهماهنگ که چهار کلمه داده می شود).
- ترجمه جمله یا کلمه از فارسی به عربی در امتحان طرّاحی نشود.

بارم بندی پنج نمره امتحان شفاهی عربی - پایه هشتم

دوره اول متوسطه - سال تحصیلی ۹۷-۱۳۹۶

نوبت اول و دوم			
جمع	نمره	موضوع	شماره
۵ نمره	۳	روان خوانی (خواندن بدون مکث و خطا و تلفظ صحیح مخارج حروف)	۱
	۲	مکالمه ساده در حد کتاب درسی به صورت پاسخ به جمله های پرسشی شبیه به آنچه در کتاب درسی با نام (گفت و گو به زبان قرآن) طراحی شده است. (سؤال با جملات دارای ما، ماذا، ما هو، ماهی، مَنْ، لِمَنْ، أين، مِنْ أين، كَمْ، هَلْ، أ، متی، کیف، لماذا)	۲
	۵	جمع نمره ها	

تذکرات:

تلفظ صحیح مخارج حروف خاص زبان عربی (ث، ح، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، ق، و) کاری بسیار دشوار است و از عهده اکثریت دانش آموزان بر نمی آید؛ لذا مؤکداً درخواست می گردد از سختگیری در این زمینه خودداری شود. اما از دانش آموزان خواسته شود که سعی کنند حتی الامکان حروف خاص عربی را درست بر زبان آورند. در پاسخ به جمله های پرسشی به پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای بسنده شود؛ مثلاً اگر در پاسخ سؤال «هل أنت من إيران؟» بگوید: «نعم» کاملاً درست است و نیازی نیست پاسخ دهد: «نعم؛ أنا من إيران.» در بخش مکالمه فهم سؤال نیمی از نمره را دارد.

یکی از موارد امتحانی می تواند این باشد که از دانش آموز بخواهیم خودش را به زبان عربی در دو دقیقه معرفی کند. طبیعی است که در یک روز نمی توان از همه دانش آموزان آزمون روخوانی و مکالمه به عمل آورد؛ بنابراین هر آنچه را دانش آموز در طول سال تحصیلی می خواند و مجموعه فعالیت های شفاهی و مکالمه وی نمره شفاهی اش را تشکیل می دهد. مبنای نمره دهی آخرین و بهترین وضعیت مهارت شفاهی اوست.

رعایت ظرافت های صرفی و نحوی در مکالمه در حد دانش آموز پایه هشتم نیست. مخصوصاً اینکه او باید در پاسخگویی سرعت عمل داشته باشد و فرصت کافی برای فکر کردن ندارد؛ از طرفی آزمون شفاهی اضطراب دارد؛ با توجه به این موارد از دبیر ارجمند درخواست می گردد این بخش را با نرمش و مهربانی برگزار کند تا دانش آموز خاطره خوش از مکالمه داشته باشد و زمینه مثبتی در ذهن او برای سال های آینده وجود داشته باشد.

بارمبندی امتحان کتبی عربی - پایه نهم نوبت اول

(از درس اول تا پایان درس پنجم) ۱۵ نمره

دوره اول متوسطه - سال تحصیلی ۹۷-۱۳۹۶

مهارت‌های زبانی	شماره	موضوع	نمره	جمع
الف: مهارت ترجمه	۱	ترجمه جمله‌های عربی به فارسی	۴.۵	۷ نمره
	۲	ترجمه آیات و احادیث از عربی به فارسی	۲	
	۳	انتخاب گزینه درست در ترجمه جمله عربی به فارسی (دو جمله)	۰/۵	
ب: مهارت واژه‌شناسی	۱	نوشتن اسم هر تصویر به زبان عربی (دو تصویر)	۰/۵	۲ نمره
	۲	مترادف و متضاد (همانند تمرینات کتاب)	۰/۵	
	۳	نوشتن معنای کلمه در جمله (زیر دو کلمه در جمله خط کشیده شود و ترجمه آنها خواسته شود).	۰/۵	
	۴	تشخیص کلمه ناهماهنگ در میان چهار گزینه (دو مورد)	۰/۵	
ج: مهارت شناخت و کاربرد قواعد	۱	تشخیص وزن و حروف اصلی	۰/۵	۲ نمره
	۲	تعیین فعل ماضی و مضارع مناسب در جای خالی جمله (سؤال دو گزینه‌ای)	۰/۵	
	۳	تعیین فعل امر و نهی مناسب در جای خالی جمله (سؤال دو گزینه‌ای)	۱	
د: مهارت درک و فهم	۱	سؤال جور کردنی از کاربرد واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به ستون دوم» (چهار مورد) و یا ارائه پنج کلمه که یکی اضافه است و چهار جمله دارای جای خالی که باید جای خالی با کلمه مناسب کامل شود. و یا پر کردن جاهای خالی با گزینه‌های مناسب (سؤال دو گزینه‌ای)	۱	۳ نمره

	۲	درک مطلب (ارائه متن و طراحی چهار سؤال با چهار کلمه پرسشی خوانده شده) یا (ارائه چهار جمله و تعیین درست و غلط آنها بر اساس مفهوم هر جمله یا بر اساس متن ارائه شده در برگه امتحانی)	۲	
انمره	۱	پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای به جمله‌های پرسشی مصور دارای حروف و اسماء استفهام. شامل دو جمله پرسشی با «هل یا أ، این، من، ما و ما هو و ما هی و ماذا، کم، لماذا، متی و کیف»	۱	ه: مهارت مکالمه
	۱۵	جمع نمره‌ها		

تذکرات: (برای طراحی سؤال در نوبت اول و دوم و میان نوبت)

۱- در طراحی سؤال امتحان نوبت اول طراحی مجاز است تا یک نمره در بارم‌بندی تغییراتی اجرا نماید؛ ولی در نوبت دوم باید بارم‌بندی دقیقاً رعایت گردد.

۲- بار اصلی سؤالات امتحانی ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که باید تنوع داشته باشد.

۳- در بسیاری از موارد سؤالات بخش‌های مختلف با هم تلفیق می‌شوند و تفکیک مهارت‌های زبانی امکان ندارد. مثلاً در بخش مهارت ترجمه، امکان دارد در یک جمله چند مفهوم مختلف هم‌زمان بیاید.

۴- از افعال ثلاثی مجرد صحیح و سالم در امتحان سؤال داده شود؛ در کتاب درسی افعالی مانند قال و يقول نیز به کار رفته است. اگر در طرح سؤال فعل غیر ثلاثی مجرد صحیح و سالم مستقیماً مورد سؤال واقع نشود، اشکالی در طرح آن نیست. مانند اینکه ترجمه جمله‌ای از جملات کتاب خواسته شود که این فعل در آنها به کار رفته است. هرچند بهتر آن است که در طرح سؤال از چنین افعالی پرهیز شود.

۵- در طراحی سؤالات مترادف و متضاد فقط از موارد طرح شده در کتاب سؤال طراحی شود و چنین سؤالی

طرح نشود: «متضاد قُبْح را بنویسید.» بلکه سؤال داده شود «کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید.»

۶- در طرح سؤال از وزن و حروف اصلی فقط باید از کلمات صحیح و سالم و آشنا استفاده کرد و چنین کلماتی

نیز طرح نشود: ملائکه و مأیوس. حتی کلماتی مانند استراق و استماع که دانش آموز به جای افتعال، استفعال

می نویسد و نیز انتظار که احتمال دارد به جای افتعال، انفعال پاسخ دهد؛ کلماتی مانند انتقام نیز در امتحان

نباید طرح شود؛ زیرا حروف اصلی «ن ق م» برای دانش آموز ناآشناست.

۷- فونت‌های زیر برای تایپ سؤالات امتحان عربی مناسب‌اند:

Traditional ، B Badr (عثمان طه)، KFGQPC Uthman Taha NaskhT، Adobe Arabic

Simplified Arabic ,Arabic

۸- طرح سؤال امتحان میان نوبت و نوبت اول و دوم از ۱۵ نمره است و در برگه امتحان میزان کسب نمره

شفاهی به تفکیک (روان‌خوانی و مکالمه) مشخص گردد. یعنی اگر سؤالات ۱۲ مورد است؛ مورد سیزدهم

درج نمره روان‌خوانی و مورد چهاردهم درج نمره مکالمه است.

۹- در بخش قواعد شیوه طرح سؤال فقط بر مبنای تشخیص فعل ماضی، مضارع، امر و نهی در جمله و تعیین فعل

مناسب برای جای خالی است؛ مثال: در جای خالی فعل مناسب بنویسید. یا أخی ... إلی بَیتک. (إرجع □)

(إرجعوا □)

۱۰- سؤالات چندگزینه ای باید فقط دو گزینه داشته باشد. (جز بخش کلمات ناهماهنگ که چهار کلمه داده می

شود.)

۱۱- ترجمه جمله یا کلمه از فارسی به عربی در امتحان طراحی نشود. (در هر سه کتاب عربی هفتم، هشتم و نهم)

بارمبندی امتحان کتبی عربی - پایه نهم نوبت دوم

(از درس اول تا پنجم تقریباً ۴ نمره و درس ششم تا پایان درس دهم تقریباً ۱۱ نمره)

دوره اول متوسطه - سال تحصیلی ۹۷-۱۳۹۶

مهارت‌های زبانی	شماره	موضوع	نمره	جمع
الف: مهارت ترجمه	۱	ترجمه آیات و احادیث از عربی به فارسی	۲	۷ نمره
	۲	ترجمه جمله‌های عربی به فارسی	۴/۵	
	۳	انتخاب گزینه درست در ترجمه جمله عربی به فارسی (دو جمله)	۰/۵	
ب: مهارت واژه‌شناسی	۱	نوشتن اسم هر تصویر به زبان عربی (دو تصویر)	۰/۵	۲ نمره
	۲	مترادف و متضاد (همانند تمرینات کتاب)	۰/۵	
	۳	نوشتن معنای کلمه در جمله (زیر دو کلمه در جمله خط کشیده شود و ترجمه آنها خواسته شود).	۰/۵	
	۴	تشخیص کلمه ناهماهنگ در میان چهار گزینه (دو مورد)	۰/۵	
ج: مهارت شناخت و کاربرد قواعد	۱	تشخیص وزن یا حروف اصلی	۰/۵	۲ نمره
	۲	تعیین فعل ماضی و مضارع مناسب در جای خالی جمله (سؤال دو گزینه‌ای)	۰/۵	
	۳	تعیین فعل امر یا نهی مناسب در جای خالی جمله (سؤال دو گزینه‌ای)	۱	
د: مهارت درک و فهم	۱	سؤال جورکردنی از کاربرد واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به ستون دوم» (چهار مورد) و یا ارائه پنج کلمه که یکی اضافه است و چهار جمله دارای جای خالی که باید جای خالی با کلمه مناسب کامل شود. و یا پر کردن جاهای خالی با گزینه‌های مناسب (سؤال دو گزینه‌ای)	۱	۳ نمره

	۲	درک مطلب (ارائه متن و طراحی چهار سؤال با چهار کلمه پرسشی خوانده شده) یا (ارائه چهار جمله و تعیین درست و غلط آنها بر اساس مفهوم هر جمله یا بر اساس متن ارائه شده در برگه امتحانی)	۲	
انمره	۱	پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه‌ای به جمله‌های پرسشی مصور دارای حروف و اسماء استفهام. شامل دو جمله پرسشی با «هل یا أ، أين، من، ما و ما هو و ما هی و ماذا، کم، لماذا، متی، کیف»	۱	ه: مهارت مکالمه
	۱۵	جمع نمره‌ها		

تذکرات: (برای طراحی سؤال در نوبت اول و دوم و میان نوبت)

- ۱- در طراحی سؤال امتحان نوبت اول طراحی مجاز است تا یک نمره در بارمبندی تغییراتی اجرا نماید؛ ولی در نوبت دوم چون امتحان نهایی است، باید بارمبندی دقیقاً رعایت گردد.
- ۲- بار اصلی سؤالات امتحانی ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که باید تنوع داشته باشد.
- ۳- در بسیاری از موارد سؤالات بخش‌های مختلف با هم تلفیق می‌شوند و تفکیک مهارت‌های زبانی امکان ندارد. مثلاً در بخش مهارت ترجمه، امکان دارد در یک جمله چند مفهوم مختلف هم‌زمان بیاید.
- ۴- از افعال ثلاثی مجرد صحیح و سالم در امتحان سؤال داده شود؛ در کتاب درسی افعالی مانند قال و یقول نیز به کار رفته است. اگر در طرح سؤال فعل غیر ثلاثی مجرد صحیح و سالم مستقیماً مورد سؤال واقع نشود، اشکالی در طرح آن نیست. مانند اینکه ترجمه جمله‌ای از جملات کتاب خواسته شود که این فعل در آنها به کار رفته است. هرچند بهتر آن است که در طرح سؤال از چنین افعالی پرهیز شود.

۵- در طرّاحی سؤالات مترادف و متضاد فقط از موارد طرح شده در کتاب سؤال طرّاحی شود و چنین سؤالی طرح نشود: «متضاد قُبْح را بنویسید.» بلکه سؤال داده شود «کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید.»

۶- فونت‌های زیر برای تایپ سؤالات امتحان عربی مناسب‌اند:

Traditional ، B Badr ، عثمان طه، KFGQPC Uthman Taha NaskhT ، Adobe Arabic

Simplified Arabic ،Arabic

۷- طرح سؤال امتحان میان نوبت و نوبت اول و دوم از ۱۵ نمره است و در برگه امتحانی میزان کسب نمره شفاهی به تفکیک (روان‌خوانی و مکالمه) مشخص گردد. یعنی چنانچه سؤالات ۱۲ مورد است؛ مورد سیزدهم درج نمره روان‌خوانی و مورد چهاردهم درج نمره مکالمه است.

۸- در بخش قواعد شیوه طرح سؤال فقط بر مبنای تشخیص فعل ماضی، مضارع، امر و نهی در جمله و تعیین فعل مناسب برای جای خالی است؛ مثال: در جای خالی فعل مناسب بنویسید. یا أخی ... إلی بَیتِکَ. (إِرْجِعْ □
إِرْجِعُوا □)

۹- سؤالات چندگزینه ای باید فقط دو گزینه داشته باشد. (جز بخش کلمات ناهماهنگ که چهار کلمه داده می شود.)

۱۰- ترجمه جمله یا کلمه از فارسی به عربی در امتحان طرّاحی نشود. (در هر سه کتاب عربی هفتم، هشتم و نهم)

۱۱- طرح سؤال از ترکیب اضافی و وصفی که صفت بعد از مضاف و مضاف الیه واقع می‌شود، باید فقط از

تمرینات کتاب باشد و هیچ تغییری در آن داده شود و حتماً سؤال در جمله طرح شود؛ مثال:

ترجمه کنید: أَشْکُرُکَ عَلَی عَمَلِکَ الصَّالِحِ. نباید ترجمه «عملک الصالح» بیرون از جمله داده شود.

نباید مطلقاً چنین سؤالی در هیچ آزمونی طرح شود:

ترجمه کنید: حقیبه التلمیذه النّظیفه.

زیرا مطابق با اهداف آموزشی کتاب نیست. دانش آموز نمی‌داند «حقیبه التلمیذه النّظیفه» را به چه صورت

معنا کند. «کیف دانش آموز تمیز است.» یا «کیف دانش آموز تمیز».

۱۲- در ساعت شماری فقط چنین حالت‌هایی در امتحان طرّاحی می‌گردد: الخامسة، الخامسة و الرّبّع، الخامسة إلّا

رُبْعاً، الخامسة وَ النّصفُ. بنابراین ساعت‌هایی مانند الخامسة و خمسٌ وَ عِشرونَ دَقیقه یا الخامسة إلّا ثلثاً نباید

طرح شود.

بارمبندی پنج نمره امتحان شفاهی عربی پایه نهم : نوبت اول و دوم

مهارت ها	شماره	موضوع	نمره	جمع
مهارت‌های خواندن، شنیدن و سخن گفتن	۱	روان‌خوانی (خواندن بدون مکث و خطا و تلفظ نسبتاً صحیح مخارج حروف)	۳	۵ نمره
	۲	مکالمه ساده در حد کتاب درسی به صورت پاسخ کوتاه به جمله‌های پرسشی (سؤال با جملات دارای ما، ماذا، ما هو، ماهی، من، لمن، این، من این، کم، هل، أ، متی، کیف، لماذا)	۲	
جمع نمره‌ها			۵	

نذکرات:

۴. تلفظ درست برخی مخارج حروف خاص زبان عربی (ث، ح، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، ق، و) دشوار است و از عهده اکثریت دانش‌آموزان بر نمی‌آید؛ لذا درخواست می‌گردد از سختگیری در این زمینه خودداری شود. اما از دانش‌آموزان خواسته شود حتی الامکان حروف خاص عربی را درست بر زبان آورند.
۵. در پاسخ به جمله‌های پرسشی به پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای بسنده شود؛ مثلاً اگر در پاسخ سؤال «ما اسمک؟» اسمش را بگوید: کاملاً درست است و نیازی نیست پاسخ دهد: «اسمی ...». در بخش مکالمه فهم سؤال نیمی از نمره را دارد.
۶. یکی از موارد امتحانی می‌تواند این باشد که از دانش‌آموز بخواهیم خودش را به زبان عربی در دو دقیقه معرفی کند. یا اگر فعلیتی در زمینه نمایش و مکالمه در کلاس داشت می‌توان به عنوان نمره امتحان شفاهی از آن استفاده کرد.
۷. طبیعی است که در یک روز نمی‌توان از همه دانش‌آموزان آزمون روخوانی و مکالمه به عمل آورد؛ بنابراین هرآنچه را دانش‌آموز در طول سال تحصیلی می‌خواند و مجموعه فعالیت‌های شفاهی و مکالمه وی نمره شفاهی‌اش را تشکیل می‌دهد. مبنای نمره‌دهی آخرین و بهترین وضعیت مهارت شفاهی اوست.
۸. رعایت ظرافت‌های صرفی و نحوی در مکالمه در حد دانش‌آموز پایه هشتم نیست. مخصوصاً اینکه او باید در پاسخگویی سرعت عمل داشته باشد و فرصت کافی برای فکر کردن ندارد؛ از طرفی آزمون شفاهی اضطراب دارد؛ با توجه به این موارد از دبیر ارجمند درخواست می‌گردد این بخش را با نرمش و مهربانی برگزار کند تا دانش‌آموز خاطره خوش از مکالمه داشته باشد و زمینه مثبتی در ذهن او برای سال‌های آینده وجود داشته باشد.